

插图本

Alfred  
希区柯克 Hitchcock



悬念故事精品集

3

# 暴露的密码

FROM ALFRED HITCHCOCK-23

STORIES TO TAKE YOUR BRAETH AWAY  
BY LAWRENCE BLOCH-ROBERT BLOCH-AND OTHERS

悬念小说史上具有里程碑的地位

天才的悬念大师

讲故事的高手

杰出的艺术家、文学家

不同凡响的百年经典

高品质的悬念小说

第一辑

CFP

中国电影出版社  
CHINA FILM PRESS

# 希区柯克 ALFRED HITCHCOCK

TALES TO TAKE YOUR BREATH AWAY

FROM ALFRED HITCHCOCK-23

STORIES TO TAKE YOUR BREATH AWAY

BY LAWRENCE BLOCK · ROBERT BLOCH · AND OTHERS



悬念故事精品集

晓诗 主编

## 暴露的密码

第一辑

3

中国电影出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

希区柯克悬念故事精品集. 第1辑/晓诗编译.  
北京:中国电影出版社,2004.1  
ISBN 7-106-02126-1

I. 希... II. 晓... III. 故事-作品集-美国-现代  
IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 119562 号

## 希区柯克悬念故事精品集 第一辑

晓诗 编译

---

责任编辑:李 丹

封面设计:海 啸

版式设计:东 仔

责任校对:文 中

责任印制:刘继海

出版发行 中国电影出版社(北京北三环东路 22 号)邮编 100013

电话:64299917(总编室) 64216278(发行部)

E-mail:Jsja@netchina.com.cn

经 销 新华书店

印 刷 北京鑫丰华彩印有限公司

版 次 2004 年 1 月第 1 版 2004 年 10 月北京第 2 次印刷

规 格 开本/850×1168 毫米 1/32  
印张/30 插页/87 字数/561 千字

---

书 号 ISBN 7-106-02126-1/I·0496

定 价 55.20 元(全四册)

购书热线:(010)64210862



## 序言

侦探小说之于西方人，就像武侠小说之于中国人，已经成为一种民族性的文学式样，翻开西方畅销书排行榜，总有侦探小说侧身其中。在西方，侦探小说真是到了雅俗共赏的程度。就连当代思想大师罗素、维特根斯坦等人，终其一生，都对侦探小说迷恋不已。

中国在上个世纪初就引入了西方的侦探小说，如今普通的中国人对侦探小说并不陌生。在中国，有谁不知道福尔摩斯呢？阿加莎·克里斯蒂的小说经久不衰，有无数痴迷不过，侦探小说并不像我们想像的那么简单。

一百多年来，西方侦探小说的表现手法和内容在不断地发生变化。

# Alfred Hitchcock

希区柯克悬念故事精品集【第一辑】3

希区柯克就是一个突破侦探小说旧范式的艺术家。

在他的作品中，没有福尔摩斯或波罗式的“大侦探”，没有四平八稳的罗辑推理，没有善有善报、恶有恶报的伦理说教，他的世界充满了凶险与动荡，充满了悬念！

希区柯克把悬念提高到人类生存本体的地位。

希区柯克是第一个深入探讨人类心灵世界地艺术家，他对人类最隐秘的心灵世界地挖掘是前无古人的。希区柯克对现代社会中人类的焦虑心理有着深刻的体悟，他通过引人入胜的情节安排，深入地剖析了现代人的内疚、浮躁、焦虑、欲望和仇恨，描绘了现代社会的荒谬和混乱，并把通俗和哲理完美地结合在一起，堪称“悬念大师”。

希区柯克一生中拍摄了五十多部电影和三百多部电视短剧，这其中绝大多数是大师创作或改编的。希区柯克的作品结构巧妙，这是为世人所公认的，以致形成了一种“希区柯克模式”；故事的结尾曲折惊险，出人意外，其中不乏黑色幽默的场面。

为了更好地展现这位大师的悬念天才，本书已从已发表的三百多篇希区柯克悬念故事中精选出具有代表意义的，精彩绝伦的经典作品奉献给广大读者。这些作品构思巧妙，结构新颖，篇篇扣人心弦，读后令人拍案叫绝。

希区柯克的作品具有广阔的阐释空间，其丰富的意蕴，使得阅读他的作品成为一种巨大的享受！

在中国，希区柯克的作品拥有十分广大的读者，希区柯克悬念故事的图书从畅销到常销经久不衰，他的作品已被公认为影视和文学中的经典，并定会一代一代地流传下去。

# Alfred Contents

Hitchcock 希区柯克悬念故事精品集【第一辑】3

## 目录

- 陷阱 /1  
罗宾汉的故事 /11  
该死的人 /26  
亡命猎手 /38  
行刑人 /64  
猩猩的悲剧 /71  
谋杀 1990 /82  
双重杀手 /94  
病人与杀手 /98  
罗马惊艳 /106  
借刀杀人 /113  
第三种可能 /119  
红粉女郎 /126  
真实情节 /132  
自首的黑帮 /136  
罗网森森 /143  
三角游戏 /150  
百叶窗 /160  
狼狽 /171  
暴露的密码 /182  
忠贞不渝 /189  
人生指南 /210  
栽赃 /218

Alfred Hitchcock Contents

# 陷阱

“你有房子出租，”迪克对布赖恩说，他黑色的眼睛含有紧张神色，“不过，假如你了解我意思的话，我的主要兴趣不在房子。”

“是的，我了解。”布赖恩以和善却又坚定的生意人语气说。

“我的一个朋友向我介绍你。”

迪克身后的玻璃门，成拱型，倒写的字是“布赖恩，房地产经纪人”，那几个字像光圈一样拱在他头上，那情景很有趣。

“你的朋友已经打电话通知过我，迪克先生，我相信你十分值得信任，并且真正需要我服务。但有件事务必记住。”

布赖恩告诉迪克的话是真实的，并且信任他的决定。否则，我不会听其支配，何况，我还是个细心的人。

迪克勉强挤出一个不安的微笑，要谈的问题，仍使他不自在。

“我认为我们要谈的事，最好是开诚布公地谈，”布赖恩带着轻松自在的微笑说，“你来这儿求我谋害你太太。你找对了地方，因为那正是我的本行。多年来，它一直是我有利可图——而且很安全的副业。”

迪克深深地叹了口气，他内心的某个决定已经分解了。“好，布赖恩先生……这件事你能公开提出来谈，太好了，我可以告诉你，只要能大声说，我憎恨我太太，又知道有人了解，我就浑身轻松。”

“迪克先生，我可不可以问，你们这种憎恨是双方面的吗？”

“哦，我太太也憎恨我，只是她并不掩盖，总是以小事情发泄，

## Hitchcock 插图本 【第一辑】

事情虽小……”

“却是绝对折磨人的事，”布赖恩代他说下去，“一位心中充满憎恨的女人，她折磨人的方法是无止境的。我想依你的情况，你反对离婚？”

“是的，”迪克说，同时在写字桌旁的椅子坐下来，“绝不考虑，我才不听不了解情况的法官的判决而放弃一半财产。”

“你太太对离婚有何看法？”

迪克怪异地看着我，“我可以向你保证，她也不想放弃她的一半财产，她早在妇女运动之前就是一位解放的妇女。”

布赖恩问：“你太太对搬家有何感觉？”

“这点不用忧虑，”迪克向布赖恩保证，“她烦恼着，要换房子，已经烦了一年多，附近邻居太吵，几个有摩托车的小孩，把附近的路面弄坏了，她就是不能忍受吵嚷。”

布赖恩站起来，走到角落的一个小酒橱。

“来杯酒？”布赖恩问。

“好，谢谢，假如有的话，来杯威士忌。”

布赖恩倒了两杯指节高的酒，加了冰块后，回到写字桌，不自觉地坐在桌角，低眼看着迪克。

“在我们谈细节之前，我想我们应该谈谈条件。”布赖恩说。

“我的朋友说费用是三千元。”迪克说着，啜一口酒。

“现在是四千元，”布赖恩说，面带微笑，“预付两千，事后两千。自从你朋友委托之后，一切都在上涨——房租、杂货……”

“能除掉她，四千元是合理的，”迪克说，“假如你见到她，你就会知道我的意思。”

“我脑中要介绍你夫妇的房子是在比德顿巷里，”布赖恩说，“我相信你太太会喜欢，当你告诉她租金时，更应该有把握。”

“我什么时候可以带她看房子？”

“假如你喜欢的话，明天，我陪你们去。现在一切讲妥了，我



会来部署，一直到你们夫妇住进去。然后，我需要不只是时间。”

“那么，月底前就可以开始行动……”

“别紧张，”布赖恩看着迪克的脸孔，现在他那张面庞并不迷人，因为他正含着愉快，阴沉地幻想着与他夫人的生活即将结束。

“有一点我不了解，”他说，晒成褐色的前额低下来，做成不快之色，“我要如何在哪儿避开意外？就我所知，没有人知道陷阱设在哪儿。”

“别担心，你会正确地了解，”布赖恩说，吞下威士忌，“我在这一行是专家，迪克先生，我相信你也知道，不然，你不会来找我。”

迪克没有回答。

布赖恩的大胆言词，略微使他尴尬；不过，布赖恩相信也会给他信心，那种信心是应该得到的。

“迪克先生，周三下午，我带你和可爱的夫人去看房子。但一切决定时，我再给你如何避开不同‘意外’的细节。”

迪克点点头，喝完酒。布赖恩接过他的空酒杯，和他握手。

“那房子的门牌是‘比德顿巷四三二号’，”布赖恩说，“如果你方便的话，四点整，我会在那儿恭候。”

“别担心，”迪克说，“我们会带第一个月，也是最后一个月的租金去。”

“还有，两千元预付款。”布赖恩带着友善的微笑提醒他。

他也回笑，“当然。”他说，好像已经忘记一样。

迪克离开之后，布赖恩走到酒橱前，给自己另倒一杯酒，心想：在真正的专业上，能再找到一个主顾，真太好了。

周三，当布赖恩在比德顿巷的屋子里见到迪克夫妇时，对迪克太太略感意外。她娇小，迷人，不像她丈夫在办公室所描绘的那样狡黠。不过，婚姻中具有毁灭性的暗流，就像河流中危险的暗流，在平静的表面下，看不见，却具威力。那也正是为何暗流会具有危

# Alfred

希区柯克悬念故事精品集

## Hitchcock 插图本 【第一辑】

《陷阱》

Alfred Hitchcock



当他们向布赖恩走去的时候，迪克太太回头迅速一瞥，好像要向自己保证，她租到好房子了。但是迪克却没回头，而是偷偷地把一只装有两千元现金的信封塞到布赖恩手中。

险性。婚姻中的伴侣，可能在他们真正领悟到暗流之危险性时，两人已被冲开。不过，对迪克太太，布赖恩倒有一种感觉，她似乎是位聪明而且理性的妇人。

比德顿巷的房子，是座宁静、风景优美的住宅，房屋坐落在一大片土地的中央，四周有许多树。楼下有两间卧室，楼上有一间娱乐室。小小的，精致的，正适合迪克夫妇这种没有孩子的中年人居住。

当我们进入屋内时，迪克太太径自进入厨房。她说，“还挺现代化的，在这样古式的房屋里，很难有这样的厨房。”

“哦，古式房子有许多方便之处，”布赖恩说，“时下盖房不像从前，此言真是不虚。”

“房子有没有地下室？”迪克问，态度诚恳而且自然。

“有，有个大地下室，附设储水果的地窖，它以前是用来存放燃料的。它也可以当作酒窖。”布赖恩领他们下楼，带他们看宽敞、干燥的地下室，然后三人再回到楼上，查看其他的房间。

迪克太太看得很仔细，虽然对浴室的灯饰和壁纸有好印象，但仍吹毛求疵，苛刻批评。

当她检查大衣橱时，迪克投给布赖恩心照不宣的眼色。

“你要多少房租？”当他们走向阴凉的前面门廊时，迪克太太问。

“头一年，每月一百七十五美金。”布赖恩以含着希望的声音告诉她，他和迪克都知道，这幢房子再加五十元也租得出去。

布赖恩看见她向迪克使了一个眼色，意思说，“我们租下来吧！”

“听起来还比较合理，”迪克说，“亲爱的，你喜不喜欢这房子？”

“我想这正符合我们需要。”

“好，”布赖恩装上笑脸，“我们可以回我办公室签约。”

## Hitchcock 插图本 【第一辑】

当他们向布赖恩的汽车走过去的时候，迪克太太回头迅速一瞥，好像要向自己保证，她租到好房子。

但是迪克却没回头，而是偷偷地把一只装有两千元现金的信封塞到布赖恩手中。

那个周末，迪克来办公室看布赖恩，进门的时候脸上挂着阴谋的微笑，似乎对他的小秘密感到愉快。

“房子准备就绪了吗？”他问，同时，人在桌边的椅子上坐下来。

“你……确信会成功？”

“可以像扣手枪的扳机一样确信，迪克先生，只是为了安全起见，需要更多的耐心。假如一个步子走错，或者第一次安排不顺利的话，还有第二次，或第十次，甚至二十次。不过，终究会成功的。”

迪克在椅中扭动。

“你以为我还有耐心吗？和她生活了十年，我仍数着日子，急于获得自由。”

“我完全了解你的感受，迪克先生，”布赖恩伸手进抽屉，拉出一张字条。“现在，这是为你开列的危险地区，指示你必须很小心地研读，更小心地服从。这个单子在你背熟后，必须烧毁，对你而言，这个条子同一团黄金一样有价值。”

“而她没有这份图。”

“完全正确，”布赖恩对他声音中的蛮横大为吃惊，“现在，你必须在这儿默记，我不允许它被带离办公室。”

下一个小时里，两人重温条子上的指示要点：

不要踩踏地下室梯子的第二层，它被动过手脚，很容易断裂，任何人踩上，都会跌到楼梯下面。

不要用炉子上左边后面的火炉，它安有特别装置，一点火，百分之五十会爆炸，一旦爆炸，其威力会毁坏周围五尺内的一切。

第三，避免走后门廊上的右边，否则，任何人踏上，会有地下室楼梯一样的危险。

在开客房的电灯开关时，只碰开关，不要碰金属的插座罩，不然会有触电死亡之危险。

不要用附设在房子里的自动洗衣机，它装得不恰当，会漏电。

当迪克可以默记时，把纸条叠好，放在桌上，准备回头烧毁。

“还有问题，你确信你安置的这些陷阱都不会被侦查到？”迪克不安地问。

“事前或事后都不会，”布赖恩自信地说，“我相信我在这绝无仅有的行业里是专家，迪克先生，我为尊夫人意外所安排的技巧，是天下无敌的。”

“你有把握使它们看来都会像‘意外’？”

“绝对有把握。”布赖恩声音中没有折衷之意。

迪克嘴角带一抹很丑陋的微笑，坚定地点点头，然后站起来。

“事后的两千元你可以邮寄给我。”布赖恩说。

他站在门边再次点头，他的微笑更丑陋了。他自己开门走时，还说：“事后。”

布赖恩等候五分钟，然后拿起电话，打电话给迪克太太。

布赖恩和迪克太太在一家餐厅见面，布赖恩向她解释一切。

起初，她不相信，接着大为震惊，大为恼怒。

非常的恼怒！

“我不能相信，像迪克那样没有骨气的东西，居然敢试这种事。”她喃喃地喝着咖啡，“我没有想到他是那样恨我。”

“只有五千元价值，”布赖恩说，“那真正不算什么。”

当她坐在那儿的时候，布赖恩看出：她越来越生气，越领悟，越是冒火。

“而且，还没有任何条件，”布赖恩说，“他根本不管痛不痛或快不快。”

## Hitchcock 插图本 【第一辑】

“为什么，那个流氓！”她咬牙切齿，“我会杀死他！”

“我想你会的。”

迪克太太以狡黠的眼光看布赖恩：“现在，我知道你为什么我要告诉我了。”

“我想你不会花太多的时间。”

“你看错我了，布赖恩先生，我不像我丈夫那样心狠手辣，是个凶手。”

“提到你丈夫，你打算怎样对付他？”

“怎么办？报警啊！”

布赖恩不经意地在咖啡里多倒点牛奶。

“你知道，你无法证明任何事情，即使他坦白招供，他们绝不相信，或采取任何行动，你知道，我绝对不支持你们任何一方。”

迪克太太看着桌面，考虑布赖恩所说的话。

“实际上，迪克太太，你除了等候下一次，什么办法也没有。”

“下一次？”

布赖恩抬起两道眉毛。“当然，你没有期望迪克先生这次不成，就歇手吧？要杀害一个人，又要装成意外，有的是方法，相信你知道。”

迪克太太有双美丽的蓝眼睛，那对眼睛直盯着布赖恩。“你是说，我唯一聪明的方法是，雇用你来安排那个狠心人的意外死亡，是不是？”

“是的。不是这样，就是离异。不过，即使那样，我也担心你的安全。”

“我说过无数遍了，布赖恩先生，我无意和迪克离婚，我也不会被你吓得离婚。”

布赖恩冲她笑笑，握住她的手。

“事情是这样的，迪克太太，假如我不告诉你的话，你先生很可能用我的技巧谋杀你了。假如治安当局事后知道真相，他们会惩

罚他，可是，假如他在事情未成事实之前就受到惩罚的话，法律的制裁就可以免了。”

“代价呢？”

“迪克付我五千元，事前一半，事后一半。当然我收不到后一半的钱。”

“你的意思是，我决定是否雇佣你。”

“嗯，我相信你会雇佣我，迪克太傻。”

她做出的微笑，和迪克在布赖恩办公室做的微笑是一样的。

“我相信你是对的，布赖恩先生。”

于是，布赖恩冲她一笑。接着，他警告她，要很小心地下室梯子的第三层，炉子右边前面的火炉，门廊的第二个台阶，通道的电灯开头等等……

时间很快就过去了。

布赖恩看到比德顿巷的人命案新闻时，差不多两个月过去了。

据报导，有个男人倚窗远眺时，由于打过蜡的地板滑，居然使他跌落窗外。报导说，死者名叫迪克，他落地时脖子扭断，当场死亡。

布赖恩放下报纸，指头在社论版上敲打。可怜的迪克，一个呆得可怜的傻子啊！

下葬后的一个星期，布赖恩收到一只封得紧紧实实的大信封，内装有二千五百元。

布赖恩相信迪克太太对这笔汇款思之再三，但她还是不愿冒险。

钱收到后不久，迪克太太又给布赖恩寄来一封信，信上说，因为丈夫死亡，所以她决定搬回佛罗里达州和她的家人一起居住；这种情况下，她相信布赖恩不在意毁她丈夫生前的签约而退租。布赖恩收到信时，她已搬走。

布赖恩猜想，迪克太太是要我赶紧到比德顿巷四三二号，去清

## Hitchcock 插图本 【第一辑】

除所有的陷阱。

但是他又想：我是不会去的；我不会傻到真去部署那些“陷阱”，不论多么小心，陷阱总会留下痕迹，而且可能留下不利于我的证据。

要知道，布赖恩先生向来是一个小心谨慎的人。毫无疑问，迪克是从楼上窗口被推下去的，那得有很大的力气和勇气，他们夫妇是貌合神离地住在那屋里。

其实，比德顿巷的房子什么陷阱也没有，根本不必要有——憎恨和恐惧造就了一切。



## 罗宾汉的故事

我们三人团聚在座落“罗斯山丘”公寓的餐桌边——露伊丝，吉姆，还有我——巴卫。

当然，谈的生意是“除恶社团”的生意；不过，我们边聊边品尝浸汁螃蟹，生菜沙拉、新鲜法国面包和特选的白葡萄酒。这些全由我的仆人福特准备。福特平时只服侍我一人，因为我还是光棍。

福特穿着时髦的衣服，笑容可掬地展现他那菲律宾人的黑脸：“菜肴如何？”

“相当不错，”吉姆以他特有的低音说，“你的烹饪技巧越来越高超了。”

“那么是不错，嗯？”

“绝对的不错。”露伊丝同意地说，同时点点她那满头金发的头。

福特急急返回厨房。那种冲劲，令我相信他有情妇等候。知道他有约会，所以，我倒好饭后的白兰地，然后说：“好，露伊丝，你说。”

她把一根纸烟塞进经常携带的精致烟嘴里。

吉姆——个子高大，四肢瘦长，粗犷的脸上是一堆灰褐的头发——用一只银质打火机为她点烟。然后她开始透露我们社团分会调查后，提供给她的消息。

她说：“一连串的骗局，牵涉到人寿险和醉鬼。”

吉姆摇摇大脑袋，显出平素看见某人缺乏道德时的那种痛心表